

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

WT/REG/GEN/M/1

16 de noviembre de 1998

(98-4522)

Comité de Acuerdos Comerciales Regionales

EXAMEN DEL SISTEMA DE ACUMULACIÓN EUROPEA DEL ORIGEN¹

Nota sobre la reunión de 23 de septiembre de 1998

Presidente: Sr. J-M. Noirfalisse (Bélgica)

1. El Presidente dice que si bien la cuestión relativa a la acumulación europea del origen figura en un solo punto del orden del día, resulta pertinente para el examen de 30 acuerdos comerciales regionales (ACR), a saber, los acuerdos de libre comercio (ALC) entre las Comunidades Europeas (CE) y Bulgaria, Eslovenia, Estonia, Hungría, Letonia, Lituania, Polonia, la República Checa, la República Eslovaca y Rumania; los ALC entre la AELC y Bulgaria, Eslovenia, Estonia, Hungría, Letonia, Lituania, Polonia y Rumania; el Acuerdo de Libre Comercio de Europa Central (ACELC); los ALC entre la República Checa y Bulgaria, Estonia, Letonia y Lituania; los ALC entre la República Eslovaca y Bulgaria, Letonia y Lituania, y los ALC entre Eslovenia y Bulgaria, Estonia, Letonia y Lituania. Recuerda, asimismo, que en el examen de la mayor parte de los acuerdos comerciales regionales mencionados se hace referencia en forma constante al tema de las normas de origen y, en particular, al sistema paneuropeo de acumulación. El Comité ha recibido una comunicación sobre dicho sistema² y es de esperar que la reunión, que contará con la presencia de algunos expertos en normas de origen, ayudará a los Miembros a comprender el sistema. Tras recordar a los Miembros que los exámenes de muchos de los acuerdos comerciales regionales en cuestión se encuentran ya en la etapa de consulta sobre el informe, invita a las delegaciones a dar su opinión con respecto a si los debates correspondientes al mencionado punto deben incorporarse en los informes de los exámenes y, en caso afirmativo, de qué modo debe incorporárselos. Agrega que la reunión en curso debe considerarse una sesión completa de información sobre la acumulación paneuropea, aun cuando es probable que el tema vuelva a examinarse en cada análisis individual a la luz del debate llevado a cabo en el marco del punto mencionado del orden del día.

2. En respuesta a los comentarios del Presidente, el representante de Hungría dice que no tiene sentido referirse a un solo tipo de normas de origen en todos los exámenes. A fin de ahorrar tiempo, el Comité debe analizar las normas de origen únicamente en la presente oportunidad y, cuando sea necesario, limitarse a hacer una referencia a dicho análisis en los exámenes individuales.

3. El representante de las Comunidades Europeas anuncia que el experto de la Comisión de las Comunidades Europeas sobre normas de origen participará en una etapa ulterior de la reunión.

¹ Este examen es pertinente para los siguientes acuerdos: acuerdos de libre comercio (ALC) entre las Comunidades Europeas (CE) y Bulgaria, Eslovenia, Estonia, Hungría, Letonia, Lituania, Polonia, República Checa, República Eslovaca y Rumania; ALC entre los Estados de la AELC y Bulgaria, Eslovenia, Estonia, Hungría, Letonia, Lituania, Polonia y Rumania; ALC de Europa Central (ACELC); ALC entre la República Checa y Bulgaria, Estonia, Letonia y Lituania; ALC entre la República Eslovaca y Bulgaria, Letonia y Lituania, y ALC entre Eslovenia y Bulgaria, Estonia, Letonia y Lituania.

² WT/REG/GEN/N/1.

Haciendo referencia a la declaración efectuada por Hungría, dice que las cuestiones relacionadas con las normas de origen y el funcionamiento del sistema paneuropeo de acumulación se han planteado cada vez que el Comité ha examinado alguno de los acuerdos comerciales regionales en cuestión y espera que siga siendo así. El documento básico para el debate contiene en su anexo una lista del número muy considerable de acuerdos comerciales regionales ya existentes a los cuales se aplica el sistema. Seguramente habrá muchos elementos comunes en los acuerdos y no será de utilidad para el Comité que se reiteren los comentarios. En respuesta a las numerosas preguntas formuladas por terceros países, se ha establecido un punto del orden del día que abarca de modo general los exámenes a fin de permitir el intercambio de información sobre el funcionamiento del sistema. Como se observa en el párrafo 4 de la comunicación, los debates del Comité no deben reemplazar a los debates que podrían tener lugar en otros foros, más concretamente en el Comité de Normas de Origen. El representante hace hincapié en que el sistema no afecta solamente al funcionamiento de los acuerdos comerciales regionales y al comercio efectuado entre sus partes sino que además beneficia a terceros países, dado que la implantación de un sistema único simplificará los procedimientos para todos los agentes económicos que participan en el comercio. Bastará que un producto reciba un certificado de origen europeo para que circule en cualquiera de los países comprendidos en el sistema. Esto significa que las empresas de terceros países tendrán beneficios muy positivos al igual que las empresas radicadas en Europa.

4. El representante de Polonia hace notar que el sistema paneuropeo de normas de origen también se aplica a algunos otros acuerdos comerciales regionales no enumerados en el anexo de la comunicación porque no se había informado aún a la OMC sobre su existencia. Por ejemplo, el caso del Acuerdo de Libre Comercio entre Polonia y Lituania, que se examinará en la próxima reunión y el Acuerdo de Libre Comercio entre Polonia y Letonia, que se notificará muy pronto. El primero de dichos acuerdos no se incluyó en la lista porque en el momento en que se presentó la comunicación todavía no se había notificado el acuerdo comercial regional a la OMC. En realidad, la OMC recibió la notificación de dicho acuerdo el 14 de septiembre de 1998. El Protocolo N° 1 adicional, que introduce las normas de origen paneuropeas en dicho acuerdo, se firmó el 8 de mayo de 1998 y se ha estado aplicando provisionalmente desde el 1° de julio de 1998.

5. Después de agradecer a las partes por la presentación de la información, el representante de los Estados Unidos dice que el sistema de acumulación es parte integrante de cada uno de los acuerdos y que debería haberse debatido ese punto en el transcurso de sus exámenes. Empero, no fue posible porque no se disponía de la información correspondiente. Las normas de origen constituyen un elemento importante de todo acuerdo y el sistema europeo de acumulación del origen es un vínculo funcional entre los diversos acuerdos de integración europea. Dada la red que interrelaciona 38 acuerdos, o tal vez más, es necesario comprender el funcionamiento del sistema. En especial, deben analizarse en el marco de cada uno de los acuerdos las normas vigentes antes de la adopción del sistema de acumulación y, en líneas generales, introducirse modificaciones en los acuerdos a fin de incorporar las normas de origen pertinentes. No resulta claro si la documentación suministrada es completa; desea saber si las partes tienen la intención de presentar documentos adicionales. Su delegación efectuará comentarios y preguntas concretos por escrito una vez que se haya facilitado la documentación adicional.

6. Tras agradecer a las partes por la información suministrada, el representante de Nueva Zelanda dice que también tiene interés en recibir información más clara sobre el carácter concreto de las modificaciones que introduce el sistema en los acuerdos preexistentes. Asimismo, sería conveniente contar con más información sobre la declaración contenida en el párrafo 3, en el que se manifiesta que en términos generales las nuevas normas son más flexibles en cuanto a las materias procedentes de terceros países y que se establece una regla de tolerancia general.

7. El representante de Hungría señala que el Protocolo N° 4 adjunto a la comunicación contiene la información central para el debate. El Protocolo es exactamente el mismo en todos los acuerdos.

Dados los requisitos relativos a la notificación, cada país participante en el sistema notificará al Comité de Normas de Origen las modificaciones que haya introducido. Las mencionadas notificaciones servirán como interreferencias de la notificación básica y contendrán una lista de los decretos en los cuales se haya publicado el Protocolo N° 4. Hace notar a los Miembros que el documento WT/REG11/9/Add.2 de 3 de junio de 1998 es, en cierta medida, aún más detallado que el documento básico del debate en curso.

8. El representante del Japón dice que su delegación agradece la notificación presentada al Comité. Empero, la documentación es incompleta. Sin la presentación del anexo 2 del Protocolo N° 4, que contiene la lista de las normas de origen en consonancia con los lineamientos arancelarios del Sistema Armonizado, no puede evaluarse el sistema paneuropeo. Como ha observado el representante de los Estados Unidos, el Comité debe conocer además las reglamentaciones en vigor antes de la aplicación del sistema a fin de evaluar si los obstáculos son mayores o no. Si bien su delegación comprende que, en general, el nuevo sistema constituye una mejora con respecto al sistema no acumulativo, el examen de cada acuerdo debe llevarse a cabo individualmente. Al respecto, coincide con el representante de los Estados Unidos en que un examen detallado del sistema podría mostrar, por ejemplo, que determinada proporción de contenido nacional se ha elevado con respecto a la vigente antes, o que se ha reemplazado el método de la modificación de la nomenclatura arancelaria por el criterio del valor añadido. Ese tipo de cambios podría variar según cada acuerdo en particular. Opina que el Comité debe retomar la cuestión en los exámenes individuales si se llega a la conclusión de que las modificaciones introducidas han dado como resultado normas de origen más restrictivas.

9. El representante de Hong Kong (China) dice que la documentación es muy útil y que su delegación la examinará detalladamente y volverá a referirse a ella en una etapa posterior. Pregunta si la decisión del Consejo de las Comunidades Europeas relativo a la modificación del Protocolo entre las Comunidades Europeas y la República Checa, adoptada el 29 de noviembre de 1996 y reproducida en el documento básico, se adoptó después de la entrada en vigor del Acuerdo de Asociación y, de ser así, de qué modo afecta al porcentaje de productos abarcados en relación con el párrafo 8 b) del artículo XXIV.

10. El Presidente aclara que al manifestar que el debate en curso debía inspirar el examen de cada acuerdo individual quiso decir que cuando se prosiguiese con el examen de los acuerdos individuales y se preparasen los proyectos de informes, el Comité no debía repetir el debate general al analizar cada acuerdo. En el caso de que se planteasen cuestiones como, por ejemplo, la modificación de los requisitos relativos al contenido nacional o del método utilizado, deberían formularse preguntas concretas en el contexto de los exámenes individuales. Ahora bien, espera que las cuestiones generales se aborden sólo una vez: en el momento presente.

11. El representante de las Comunidades Europeas dice que el documento objeto de examen en el Comité de Acuerdos Comerciales Regionales (CACR) será seguido de una serie de notificaciones al Comité de Normas de Origen (CNO), en las cuales se facilitarán detalles completos de las modificaciones aplicables en cada uno de los diferentes acuerdos a fin de que se cumplan las obligaciones de las partes de los acuerdos comerciales regionales en virtud del Acuerdo sobre Normas de Origen. Las notificaciones relativas a las modificaciones de la legislación relacionada con los acuerdos concertados por las Comunidades Europeas se han efectuado muy recientemente y en breve serán publicadas como documento oficial de la OMC. Es de esperar que dicha información sumada a la suministrada en el contexto de las notificaciones de otros acuerdos comprendidos en el sistema paneuropeo de acumulación permita satisfacer el interés de los Miembros que solicitan una mayor información.

12. Respecto a las preguntas formuladas por el representante de Hong Kong (China), expresa que el Acuerdo Interino entre las Comunidades Europeas y la República Checa entró en vigor en marzo

de 1992 y el respectivo Acuerdo Europeo en febrero de 1995. En cuanto a la pregunta sobre el porcentaje, aún no ha comprendido qué es lo que se calcula si los Miembros tratan de aplicar un criterio relativo a las normas de origen al examen de "lo esencial de los intercambios comerciales" y cuál será la utilidad de la cifra que pudiese resultar de esos cálculos. Reflexionará más a fondo sobre la cuestión.

13. El representante de los Estados Unidos dice que el procedimiento seguido por las partes con respecto a la notificación al Comité de Normas de Origen adolece de ciertos problemas. Las normas de origen preferenciales han suscitado bastante interés en el Comité de Acuerdos Comerciales Regionales al examinarse muchos de los acuerdos comerciales regionales y, probablemente, el Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLCAN) ha sido el que ha despertado mayor interés. Este Comité es el foro adecuado para examinar las notificaciones. El representante no entiende cómo es posible abordar algunas de las preguntas fundamentales sin tener toda la documentación ante el Comité. Asimismo, desea saber por qué las Comunidades Europeas, dado el interés manifestado en el Comité por dicho tema, no han decidido remitir los documentos al Comité de Acuerdos Comerciales Regionales ni al Comité de Normas de Origen.

14. El representante de las Comunidades Europeas aclara que, al presentar una notificación al Comité de Normas de Origen, las CE estiman que están tratando de cumplir sus obligaciones en ese foro en virtud del Acuerdo sobre Normas de Origen, en particular las establecidas en su anexo 2, según las cuales los Miembros deben facilitar a la Secretaría información sobre sus normas de origen preferenciales. Además, se enviaron copias de la notificación remitida al Comité de Normas de Origen al Presidente y al Secretario del Comité de Acuerdos Comerciales Regionales para su información. Si el Comité así lo deseara, dicha notificación podría distribuirse además en el seno del Comité de Acuerdos Comerciales Regionales. Ahora bien, de este modo se duplicaría la información, en particular dado que las disposiciones esenciales son exactamente las mismas para cada acuerdo. La información contenida en el documento básico, si bien se refiere al acuerdo entre las Comunidades Europeas y la República Checa, podría servir de modelo para los demás protocolos y normas detalladas de cualquier otro acuerdo de las Comunidades Europeas mediante la simple sustitución del nombre del país correspondiente. Opina que dada la gran cantidad de documentos que se utilizan en la OMC, cualquier medida que se adopte para evitar una duplicación innecesaria beneficiará a todos los Miembros. Reitera que de la notificación presentada por las Comunidades Europeas ante el Comité de Normas de Origen también se remitieron copias para la información del Comité de Acuerdos Comerciales Regionales (CACR).

15. El representante de Hungría dice que su delegación nunca ha negado el legítimo derecho de todo Miembro del CACR a contar con la información más completa posible sobre las normas de origen preferenciales. No es casual que las partes del sistema paneuropeo de acumulación hayan enviado una comunicación conjunta al Comité, destinada a la información completa de sus Miembros. El compromiso relativo a la notificación que debe cumplirse es el del Acuerdo sobre Normas de Origen. A pesar de que las partes de los acuerdos comerciales regionales correspondientes deben facilitar toda la información y tratar de responder a todas las preguntas sobre las normas de origen preferenciales, como ha sucedido con el TLCAN y el AELC, no debe interpretarse que esto signifique que las normas de origen preferenciales forman parte del criterio relativo a la observancia del artículo XXIV.

16. El representante de los Estados Unidos observa que si bien comparte la preocupación del representante de las Comunidades Europeas respecto de la cantidad de documentos en juego, supone que a la notificación presentada ante el Comité de Normas de Origen podría asignársele sencillamente la signatura REG/. Para aclarar ese punto un representante de la Secretaría manifiesta que podría establecerse la distribución, sujeta a confirmación, de un documento con las firmas correspondientes al CACR y al CNO. Empero, existe la dificultad de que el CNO no publica documento alguno con el texto de las normas de origen preferenciales notificadas. En cambio, lo que

se distribuye es tan sólo un documento en el que se informa al CNO que se ha recibido una notificación y, en ese caso, no parece apropiado publicar un documento con dos firmas.

17. En respuesta al pedido de sugerencias formulado por el Presidente sobre la manera de abordar el asunto mencionado, el representante de los Estados Unidos dice que, después de la explicación que se acaba de dar, al parecer el documento que se distribuiría no satisfaría a su delegación. Añade que por razones legales preferiría que se hiciese una presentación directa al CACR. El representante de Rumania dice que el mismo procedimiento seguido por el CNO, desde el punto de vista de las notificaciones y obligaciones de notificar, existe también en el CACR. Cuando se notifica un acuerdo, se publica un documento dentro de la serie REG/ pero todos los anexos y protocolos adjuntos a dicho documento se encuentran a disposición de los Miembros en la Secretaría para su consulta. Hasta el momento no se han publicado protocolos como documentos oficiales de la serie REG/.

18. Sintetizando las observaciones efectuadas, el Presidente manifiesta que todos los elementos relacionados con las normas de origen pueden hallarse en los anexos de los documentos de la serie REG/ que se encuentran depositados en la Secretaría. Desea saber si con esto se responde a las preguntas formuladas teniendo en cuenta los argumentos legales presentados. El representante de los Estados Unidos dice que dicha propuesta plantea problemas prácticos a su delegación porque los funcionarios radicados en su capital que examinan dicha información no tienen acceso a ella través del Servicio de Difusión de Documentos. En comparación con el volumen de documentos distribuidos por otros órganos de la OMC, como el Comité de Salvaguardias y el Órgano de Solución de Diferencias, la información solicitada no parece ser de tanta magnitud.

19. El representante del Japón señala que el CACR es el órgano encargado de examinar las cuestiones relacionadas con las normas de origen en el contexto del artículo XXIV. Puesto que el CNO se ha ocupado únicamente de las normas de origen no preferenciales, no se puede asegurar a los Miembros que recibirá la información completa de las partes de los acuerdos comerciales regionales. Su delegación opina que el CACR podría solicitar a las partes de los acuerdos comerciales regionales que le remitiesen toda la información existente sobre las normas de origen preferenciales. Si los documentos ya hubiesen sido remitidos al CNO, la parte interesada podría entonces referirse al documento por su firma. Los Miembros deben tener un fácil acceso a toda la documentación sin necesidad de acudir forzosamente a la Secretaría.

20. Una representante de la Secretaría explica que la práctica de la Secretaría ha sido facilitar fotocopias a los Miembros interesados de toda la información contenida en los anexos y protocolos pero que sería muy difícil publicarlos como documentos oficiales, sobre todo porque ya son publicados en los boletines oficiales de los Miembros. Con respecto al documento básico objeto del análisis en curso, afirma que la Secretaría ha recibido una copia del nuevo Protocolo N° 4 del Acuerdo entre las Comunidades Europeas y la República Checa y la ha distribuido como documento oficial. Ahora bien, ni los anexos ni la nueva documentación relativa a los demás acuerdos de las Comunidades Europeas se han remitido a la Secretaría, pero ésta tiene copia de todos los protocolos y anexos originales de dichos acuerdos.

21. El Presidente manifiesta que los debates han versado sobre dos temas diferentes: en primer lugar, el alcance de la documentación facilitada para el debate del día, y, en segundo lugar, el hecho de que no existe la práctica de efectuar la distribución general del voluminoso material relacionado con todos los acuerdos comerciales regionales, como anexos y protocolos, por razones presupuestarias, pero que pueden obtenerse copias del material pertinente en la Secretaría. Al parecer, los debates se concentraron en este último punto.

22. El representante de Hong Kong (China) dice que a su delegación no le preocupa tanto la forma en que los Miembros puedan tener acceso a la información. En cambio, desea plantear una cuestión de carácter legal, a saber, si la notificación efectuada por las Comunidades Europeas se

encuadra en la obligación del anexo II del Acuerdo sobre Normas de Origen o en la obligación de notificar toda modificación importante introducida en los acuerdos comerciales regionales contenida en el párrafo 11 del Entendimiento relativo a la interpretación del artículo XXIV del GATT de 1994 (el Entendimiento).

23. El representante de las Comunidades Europeas reitera que la solución indicada por la Secretaría parece razonable y en consonancia con la práctica de éste y otros comités de la OMC. Considera que los documentos que pueden conseguirse únicamente en la Secretaría representan una tarea adicional para las misiones con sede en Ginebra pero cree que es parte de su labor. Hace notar que las fotocopias se obtienen por pedido. Subraya que todos los protocolos son idénticos en lo esencial. En respuesta al comentario efectuado por el representante de Hong Kong (China), dice que las Comunidades Europeas, junto con las partes de los acuerdos en cuestión, han presentado muy recientemente al CNO una notificación del sistema paneuropeo de acumulación y se ha remitido una copia al CACR para su información, dado el interés de los Miembros en el tema. El párrafo 11 del Entendimiento no es pertinente en esta etapa, puesto que los exámenes todavía se encuentran en curso y el requisito de presentar informes se refiere al momento en que los exámenes ya han sido concluidos. El material se ha facilitado con fines de información, sin ninguna relación especial con párrafo alguno del artículo XXIV o del Entendimiento.

24. El representante de Hong Kong (China) dice que no coincide con la opinión de que el párrafo 11 no resulta pertinente. Ahora bien, de ser así, desea saber si el representante de las Comunidades Europeas admite que se aplica la obligación contenida en el párrafo 7. El representante de los Estados Unidos señala que una solución práctica consistiría en presentar un pedido oficial por escrito para solicitar la información que se desee, pero se trata de un procedimiento que entraña fundamentalmente una pérdida de tiempo.

25. El representante de las Comunidades Europeas responde que el exceso de precisión respecto de los asuntos legales tal vez no facilite la labor del Comité. Las delegaciones afectadas han presentado la información porque reconocen que los Miembros tienen interés en la cuestión y que el sistema de normas de origen preferenciales tiene consecuencias prácticas. Las referencias al párrafo 7 a) del artículo XXIV llevarían al Comité a abordar algunas cuestiones que son objeto de examen en el debate sistémico, en el cual no se ha llegado a un consenso sobre la definición de "reglamentación comercial" o "reglamentación comercial restrictiva" según el contexto y sobre si comprenden o no a las normas de origen preferenciales, que son indispensables para el funcionamiento eficaz de los acuerdos de libre comercio. Si algún Miembro deseara formular pedidos de un modo más oficial, serán considerados por su delegación y respondidos según corresponda. Ahora bien, dado que la información se presenta en aras de la transparencia y con una finalidad práctica, no ve qué podría agregar el examen de cuestiones legales que han sido analizadas durante algún tiempo en los debates sistémicos.

26. El representante de Nueva Zelandia dice que su delegación es muy flexible con respecto a la manera en que debe suministrarse información y comprende las dificultades prácticas que, según la explicación de la Secretaría, implica el hecho de facilitar toda la información a través del Servicio de Difusión de Documentos. Con respecto a la sustancia de la información que ha de presentarse al CNO y a través de él al CACR, pregunta si la intención es que en la información se identifiquen con claridad las modificaciones introducidas por el nuevo sistema en comparación con las normas de origen preferenciales vigentes con anterioridad. Se trata de una cuestión muy importante para determinar los efectos de las nuevas normas de origen. En el marco del Acuerdo sobre Normas de Origen, los Miembros están obligados a notificar inmediatamente sus normas de origen preferenciales vigentes. A fin de que la información resulte transparente, las modificaciones deben ser identificadas claramente en las notificaciones y cabe esperar que los Miembros afectados lo tengan en cuenta. En

apoyo de la declaración efectuada, el representante del Japón manifiesta que su delegación también desea que en las notificaciones se determine con claridad cuáles son las modificaciones llevadas a cabo.

27. El representante de Hungría hace notar que algunos Miembros no tienen idea del volumen de la documentación a la que están refiriéndose. La notificación efectuada por las Comunidades Europeas al CNO consta de cientos de páginas. En ese Comité se ha acordado que las notificaciones que deberán efectuar las demás partes del sistema europeo de acumulación servirán como interreferencias de la notificación de las Comunidades Europeas y sus anexos. Por otra parte, figurará en ellas el número de las reglamentaciones que introducen, en cada país, las mismas reglamentaciones notificadas por las Comunidades. Esa voluminosa y detallada información puede ser solicitada por los Miembros interesados, si bien en su esencia ya se encuentra a disposición del CACR. Reitera que si bien su delegación no tiene reparos en facilitar cualquier tipo de información solicitada, lo hace en el marco de una labor informativa y no de una obligación legal.

28. Tras el debate preliminar el Presidente observa, en primer término, que las partes del sistema europeo de acumulación tienen el compromiso de alcanzar la total transparencia y la plena cooperación en lo que hace a responder las preguntas formuladas. En segundo término, a menos de que exista un pedido firme, sugiere que el CACR siga el método más práctico para la difusión de los documentos. Por último, la cuestión de las normas de origen preferenciales corresponde sin duda a la competencia del CNO y, cree, también a la del CACR, porque los acuerdos comerciales regionales se examinan en su seno. En cuanto a la forma en la que el Comité debe abordar este asunto, al parecer hay coincidencia en que la información se facilite al CACR y se entable un debate y, en su opinión, ha llegado el momento de que el Comité inicie un debate sustantivo. A su juicio, entre las cuestiones planteadas se destaca la relacionada con el alcance de los documentos presentados al CACR, y la más importante tiene que ver con las modificaciones introducidas en cada acuerdo después de la adopción del sistema europeo de acumulación. Se han formulado otras preguntas generales, que serán respondidas por el experto en normas de origen de las Comunidades Europeas, como la que apunta a determinar si el nuevo sistema es más flexible que el anterior y, en caso afirmativo, en qué sentido, y la relativa a la regla de tolerancia general.

29. El representante de los Estados Unidos dice que tiene que consultar a sus autoridades en la capital sobre el carácter legal de la notificación. No obstante, coincide en que el debate debe girar en torno de los puntos señalados por el Presidente. El representante de las Comunidades Europeas reitera que la información facilitada es completa y que los Miembros podrán verificarlo una vez que reciban el material. Dicha información podrá ser profundizada, con la ayuda del experto de las Comunidades Europeas, a fin de responder a las preguntas planteadas.

30. El representante de Nueva Zelandia pregunta si algún Miembro puede explicar los cambios prácticos resultantes de la implantación del nuevo sistema. El representante del Japón dice que, si bien los cambios son importantes, es necesario tener un cuadro general del nuevo sistema. El documento presentado, de carácter jurídico y técnico, es difícil de comprender. Por ende, desea saber si podría presentarse un resumen del sistema, es decir, basado en el modelo uniforme.

31. Tomando la palabra por primera vez, el experto sobre normas de origen que integra la delegación de las Comunidades Europeas, hablando también en nombre de los países de la AELC (Islandia, Liechtenstein, Noruega y Suiza), Bulgaria, Eslovenia, los Estados del Báltico (Estonia, Letonia, Lituania), Hungría, Polonia, la República Checa, la República Eslovaca, Andorra, San Marino y Turquía, que integrarán el sistema a partir del 1º de enero de 1999, dice que desde comienzos de 1997 se aplican nuevas normas de origen basadas en el concepto de acumulación paneuropea en varios acuerdos de libre comercio de Europa. Gracias a las nuevas disposiciones se han fusionado distintas zonas de libre comercio establecidas en virtud de acuerdos comerciales regionales individuales en una sola zona a nivel europeo. Las nuevas normas de acumulación,

basadas en estructuras y disposiciones sustantivas similares, serán debidamente notificadas al CNO por cada uno de los Miembros de la OMC a los que incumbe dicha zona.

32. El marco general de los acuerdos comerciales regionales o acuerdos de asociación europeos se mantiene invariable. Únicamente los protocolos sobre normas de origen de cada acuerdo comercial se han reemplazado por las disposiciones paneuropeas de acumulación. La aplicación del nuevo sistema de origen tiene dos consecuencias fundamentales. En primer lugar, los productos semiacabados originarios de cualquier país del sistema y que fuesen posteriormente transformados o ensamblados en cualquiera de los demás países del sistema serán considerados siempre productos originarios. En segundo lugar, los productos originarios podrán intercambiarse libremente entre cualquiera de los países participantes en el sistema. El nuevo sistema de acumulación del origen ofrece importantes ventajas a los productores y comerciantes, tanto dentro como fuera de la zona de acumulación paneuropea. Se han simplificado los trámites aduaneros gracias a que una vez otorgada la denominación de "origen europeo" a un producto, ya no es necesario volver a verificar su origen. En el caso de las empresas establecidas en Europa, incluidas las de propiedad extranjera, la nueva disposición significa una mayor libertad para utilizar los insumos o decidir en qué país establecer plantas de producción. Con respecto a las materias procedentes de terceros países, en términos generales las nuevas normas son más flexibles por cuanto incluyen una regla de tolerancia general, así como disposiciones alternativas en materia de transformación que permiten la utilización de mayores cantidades de materias de terceros países. Las partes integrantes del sistema de acumulación son conscientes de la importancia que éste reviste para terceros países y están dispuestas a dar más información sobre el tema tanto en el CNO como, en el marco del examen de los acuerdos individuales abarcados en el artículo XXIV del GATT, en el CACR.

33. El representante prosigue diciendo que la modificación esencial que introduce el nuevo sistema es la unificación de todas las normas de origen incluidas en todos los acuerdos firmados por las CE con sus socios europeos. La unificación significa que las normas de origen son idénticas en unos 30 países, lo cual entraña una ventaja fundamental no sólo para las administraciones encargadas de su gestión sino sobre todo para los agentes económicos. Por otra parte, además de ser conveniente para sus participantes, el sistema resulta ventajoso para los países que no pertenecen a la zona europea. Para aplicar el nuevo sistema se han modificado todos los protocolos relativos a las normas de origen adjuntos a los acuerdos firmados entre las Comunidades Europeas y sus socios europeos y a los acuerdos firmados entre los socios europeos de las Comunidades entre sí, a fin de crear un conjunto idéntico de normas de origen en toda Europa. Este sistema se elaboró sobre el principio básico según el cual las normas de origen constituyen tan sólo un instrumento para el buen funcionamiento de los acuerdos comerciales regionales.

34. Otra de las modificaciones introducidas por el nuevo sistema es la eliminación de las fronteras. Por ejemplo, las Comunidades Europeas han concertado un acuerdo con Suiza y Polonia, y, a su vez, Suiza también tiene un acuerdo con Polonia. Antes de la entrada en vigor del sistema, un producto obtenido en el marco del acuerdo entre las Comunidades Europeas y Suiza y exportado luego a Polonia debía pagar un derecho porque no era un producto originario en el contexto del acuerdo entre las Comunidades y Polonia. Todas esas fronteras se han eliminado. Así, una mercancía elaborada en Noruega con materias procedentes de un tercer país, por ejemplo el Japón, y acabado en la República Checa puede considerarse originario de este último país y, por consiguiente, de toda la zona paneuropea. Desde el momento en que no existen aranceles residuales entre los países, la mercancía está exenta de derechos en toda la zona. Otro ejemplo se refiere a un producto semiacabado originario de la República Eslovaca que es enviado a Francia para su acabado; el producto no se considerará originario sólo de las Comunidades Europeas sino también de todos los países de la zona.

35. Con respecto a las facilidades administrativas resultantes del nuevo sistema, cuando se aplica la acumulación del origen, la certificación de origen se logra en la primera etapa mediante un

certificado denominado EUR.1. El nuevo sistema es mucho más flexible, dado que la institución de una declaración en factura ya no requiere que los operadores autorizados soliciten un certificado de origen a la aduana. Todo lo que se exige es un sello que certifica que las mercancías son de origen europeo. Otra ventaja redundará en beneficio de las fábricas que trabajan día y noche, ya que antes con frecuencia debían esperar que abriese la oficina de aduana, lo cual además de ocasionarles una demora se traducía en una pérdida de dinero.

36. El representante manifiesta que las Comunidades Europeas brindan un trato preferencial a casi todos los países del mundo, haciendo imposible verificar en todos los casos si las mercancías importadas concuerdan con la declaración de origen. El aspecto esencial de las nuevas disposiciones es la necesidad de establecer relaciones mutuas basadas en la confianza entre los funcionarios de aduana de las Comunidades Europeas y sus socios comerciales. En una comunicación de la Comisión de las CE publicada en 1997 se examinó el funcionamiento del trato arancelario preferencial y de los abusos denunciados; la conclusión alcanzada fue que si no existía una auténtica cooperación aduanera y confianza mutua entre los países interesados, los acuerdos preferenciales no servían y si no podía lograrse un nivel de confianza mutua no tenía sentido negociarlos.

37. El Presidente dice que en el debate mantenido anteriormente se han planteado tres preguntas y pide al experto que las responda. La primera se refiere a los cambios prácticos que introduce el nuevo sistema. La segunda, a la mayor flexibilidad del nuevo sistema con respecto al anterior. Por último, se pide que se explique la regla de tolerancia general con más detenimiento.

38. El representante de las Comunidades Europeas recuerda que en una zona de libre comercio el concepto básico es el de productos originarios. No debe confundirse con el principio básico de uniones aduaneras, es decir, mercancías suministradas en el mercado libre. Las tres preguntas están relacionadas y, en realidad, constituyen una sola pregunta. Con respecto a los cambios prácticos, el nuevo sistema ha instituido la regla de acumulación diagonal. Ante la existencia de numerosas zonas de libre comercio en Europa y teniendo en cuenta el deseo de que las mercancías originarias en virtud de las condiciones de un acuerdo también sean consideradas originarias en virtud de las condiciones de todos los demás acuerdos de la zona, el nuevo sistema de acumulación diagonal se aplica utilizando el concepto de acumulación bilateral como punto de partida. Por ejemplo, cuando una mercancía fabricada parcialmente en un país que forma parte de la zona se envía a otro país de la zona donde se la transforma, adquiere el origen del segundo país. El Protocolo sobre Normas de Origen contiene las normas por las cuales las mercancías podrían adquirir el carácter de un producto originario de la zona. Por ejemplo, las normas correspondientes a los aparatos de televisión establecen que, para ser originarios, el valor añadido en la zona debe ser del 60 por ciento. Es decir, que los productores pueden importar desde fuera de la zona hasta el 40 por ciento de las piezas que componen el televisor, siempre que una vez que éste se encuentre en la zona el valor añadido represente el 60 por ciento restante de su valor final.

39. El concepto de acumulación diagonal se aplica cuando por lo menos tres países participan en un producto final. Esta regla requiere que las mercancías procedentes de un tercer país importadas en la zona tengan un grado suficiente de transformación en el primer país de importación. Una vez que el producto ha adquirido el carácter de originario, puede enviarse a otros países de la zona para su acabado. Un ejemplo de lo expuesto sería el caso de un taladro compuesto de varias piezas procedentes de diferentes países. Para la fabricación del motor un país podría importar piezas procedentes de países ajenos a la zona hasta el 40 por ciento de su valor y, mediante el añadido del 60 por ciento del valor, habrá producido un motor que se clasificará como originario de la zona. El motor es luego ensamblado en un taladro en otro país, aplicándose la misma regla del 40 y el 60 por ciento, y enviado a un tercer país para su embalaje en una caja y su venta. Por consiguiente, en la práctica alrededor de más del 50 por ciento del valor podría proceder de países ajenos a la zona. Esto debería interesar a los Miembros que están preocupados por la posibilidad de que se erijan nuevos obstáculos mediante el sistema europeo de acumulación. En realidad, se están eliminando los

obstáculos. El aspecto acumulativo del nuevo sistema contribuye, en efecto, a eliminar los obstáculos que aún queden en la zona.

40. Con respecto a la flexibilidad, el representante remite a los Miembros a la documentación facilitada y dice que en el caso de algunos productos químicos y maquinarias se aplican dos reglas: la del 40 y el 60 por ciento y una regla menos elaborada por la cual se admite un valor del 30 por ciento procedente de países ajenos a la zona. Ése es el motivo por el cual las reglas son más flexibles. En cuanto a la regla de tolerancia general, dice que modifica un principio que rigió en las zonas de libre comercio hasta 1997, según el cual las ventajas introducidas por un acuerdo debían ser compartidas por sus partes. La regla de tolerancia general permite la utilización de productos procedentes de países ajenos a la zona sin que el producto final pierda el carácter de originario. Por ejemplo, la regla que se aplicó hasta 1996 para los productos piscícolas era la de los productos enteramente obtenidos, es decir, fundamentalmente, los peces debían ser capturados por buques pertenecientes a los nacionales de la zona. Por ejemplo, si al preparar una sopa de pescado el productor agregaba algún pescado que no cumpliera dicho requisito, la sopa no tenía el carácter de originaria. La nueva regla permite que los productores utilicen hasta el 10 por ciento de productos no originarios en la sopa de pescado sin que ésta pierda el carácter de originaria. Esta regla se aplica también a los productos enteramente obtenidos en el sector agropecuario.

41. La regla de tolerancia general se relaciona con una nueva regla que entrará en vigor el 1º de enero de 1999 y que introducirá modificaciones con respecto a la documentación distribuida. El cambio fundamental, además de la incorporación de Turquía en el sistema -hecho de fundamental importancia política- es el principio de territorialidad. En el sistema actual una mercancía transformada dentro de la zona pero que sale de ella por una razón determinada -por ejemplo los chips electrónicos que salen de la zona a fin de ser controlados- pierde su carácter de originaria. La nueva regla permitirá que las mercancías exportadas de la zona a fin de adquirir una mayor transformación fuera de ella -por ejemplo ser controladas, acabadas- no perderán su carácter de originarias, siempre que el proceso de transformación no represente más del 10 por ciento del valor. Esta innovación constituye una gran apertura porque se orienta en el sentido de la globalización comercial. Fue introducida porque las Comunidades Europeas y sus socios se han dado cuenta de que algunas operaciones se llevaban a cabo en mejores condiciones fuera de la zona. Cabe recordar a los Miembros que las normas de origen son tan sólo instrumentos destinados a lograr los objetivos para los cuales fueron concebidas; si se modifican los objetivos también deben modificarse los instrumentos.

42. La representante del Canadá se refiere al ejemplo presentado por el experto de las Comunidades Europeas según el cual el 40 por ciento del valor del motor de un taladro puede ser importado. Propone a su vez otro ejemplo, a saber, el de un motor fabricado en Francia con el 60 por ciento de las piezas procedentes de un tercer país -y, por consiguiente, sin el carácter de originario de Francia- y enviado a Suiza. La representante se pregunta si cuando el motor ingrese en la etapa de fabricación del taladro representará el 0 o el 40 por ciento de origen francés; es decir, si este porcentaje cuenta en el cálculo para determinar si el taladro es o no originario. El representante de las Comunidades Europeas responde que el 40 por ciento del valor del motor, que no era originario, se tendrá en cuenta para el cálculo final. Al agregarle el taladro en su conjunto y suponiendo que el motor tuviese un costo de 100, 40 procedente de la zona y 60 de fuera de ella, y que las otras piezas, que son originarias, tuviesen un costo de 200, es necesario hacer simplemente una suma según la cual el 240 por ciento es originario y el 60 es no originario. Si algunas piezas como el motor hubiesen adquirido la denominación de origen porque tenían suficiente valor añadido, todo el motor se considerará originario aun cuando el 40 por ciento procediese de un tercer país. Empero, si el 60 por ciento procediese de un tercero, el 60 por ciento se añadiría a los otros componentes del taladro procedentes del tercer país.

43. El representante de los Estados Unidos opina que el último comentario es muy esclarecedor. Tiene la impresión de que el 40 por ciento de contenido nacional de un motor se pierde esencialmente cuando se calcula el contenido nacional del taladro en su totalidad. Es decir, si no se cumple con el 60 por ciento de contenido nacional, se considera como el 100 por ciento con respecto al contenido nacional del producto final. El representante de las Comunidades Europeas dice que esa interpretación no es correcta y que la confusión es comprensible dado que las reglas técnicas utilizadas son muy complicadas. Por ejemplo, si en el caso de una caja de cambios, el valor añadido dentro de la zona asciende al 60 por ciento, se clasifica como un producto 100 por ciento originario. Empero, si el valor añadido dentro de la zona asciende sólo al 40 por ciento, entonces el 60 por ciento procedente de países ajenos a la zona se añadirá a los demás porcentajes de otras piezas incorporadas en el automóvil procedentes de terceros países. Al final debe sumarse el conjunto y si el 60 por ciento del valor procede de países pertenecientes a la zona, entonces el producto es originario de la zona. El 40 por ciento no se pierde si al final el valor añadido en la zona es del 60 por ciento o más.

44. El representante del Japón dice que entiende que, en teoría, antes de la creación del sistema paneuropeo de acumulación, muchos países de la zona utilizaban un sistema no preferencial de normas de origen pero que posteriormente fue reemplazado por el sistema europeo de acumulación. Desea saber cuáles son las diferencias entre el sistema no preferencial utilizado y el nuevo sistema preferencial o entre el nuevo y el viejo sistema preferencial y, en particular, si hay zonas donde se ha reemplazado el criterio del valor añadido por el método de la modificación de la partida arancelaria. Su delegación considera que esa innovación podría acrecentar los obstáculos. Por otra parte, se pregunta si el requisito relativo al porcentaje del contenido nacional se ha aumentado de, por ejemplo, 50 por ciento a 60 por ciento. Según los ejemplos presentados, el nuevo sistema requiere un 60 por ciento de contenido nacional. Si anteriormente el nivel estaba fijado en el 50 por ciento, entonces se ha incrementado el porcentaje del contenido nacional. Le gustaría que se indicaran cuáles son las zonas donde se ha producido dicho aumento y que se explicasen los motivos por los cuales se ha considerado necesario introducir las mencionadas modificaciones.

45. El representante de las Comunidades Europeas apunta que las cuestiones planteadas podrían ayudar al Comité a comprender el problema de las normas de origen sobre la base de un cuadro más amplio. En primer término, el Acuerdo sobre Normas de Origen contiene reglas comunes para las normas de origen no preferenciales pero tan sólo una Declaración con respecto a las normas de origen preferenciales. Las Comunidades Europeas y sus socios, así como el Japón, tienen normas de origen de carácter preferencial y no preferencial. Las preferenciales se aplican en el marco de acuerdos preferenciales o del Sistema Generalizado de Preferencias (SGP). El comercio que se realiza según el trato no preferencial se rige por las normas de origen no preferenciales de cada país, que se establecen de conformidad con sus necesidades. Las normas de origen no preferenciales de las Comunidades Europeas se utilizan en el marco de, por ejemplo, el comercio de mercancías y el antidumping. Esas normas difieren de las propuestas en los acuerdos que se acaban de mencionar porque las normas de origen no preferenciales no entrañan reducciones arancelarias, mientras que las normas de origen preferenciales siempre implican un trato preferencial. Por ejemplo, los automotores importados en las Comunidades Europeas procedentes de Polonia ingresan en las Comunidades sin derechos de aduana, de modo que en el acuerdo entre las Comunidades y Polonia se establece que la adquisición del carácter originario se concede de conformidad con normas de origen estrictas. En un régimen no preferencial los vehículos importados en las CE procedentes de los Estados Unidos deben pagar un derecho de aduana normal siempre que se cumplan determinados criterios; no obstante, en algunos casos no existe siquiera la necesidad del certificado de origen porque se aplica el mismo derecho a todos los países.

46. En el caso de las normas de origen no preferenciales, cada Miembro de la OMC tiene sus propias disposiciones. Por ejemplo, cuando se exporta una máquina herramienta checa a los Estados Unidos deben cumplirse las normas de origen no preferenciales de este país, pero si el mismo producto se exporta a la Argentina tendrán que cumplirse otras normas de origen. La situación

expuesta perturba el funcionamiento del comercio mundial y, como consecuencia del Acuerdo de Marrakech sobre Normas de Origen, se ha establecido un programa de armonización de las normas de origen no preferenciales. Los debates entablados al respecto con los auspicios de la OMC y la Organización Mundial de Aduanas están progresando debidamente, por lo cual se espera que el año próximo haya un sistema común de normas de origen no preferenciales. Se trata de algo completamente diferente de las cuestiones que giran en torno de las normas de origen preferenciales, que constituyen la base del comercio dentro de una zona franca. A veces los criterios utilizados por los dos sistemas son equivalentes.

47. El representante recuerda que hay tres criterios para conceder la denominación de originario a un producto. Por ejemplo, si se importa leche y se utiliza para fabricar queso se considerará que se trata de una "transformación sustancial" de modo que el queso se originará en el país donde ha tenido lugar su fabricación. Se trata de un proceso químico pero a la vez el queso se encuentra clasificado en una partida arancelaria diferente de la de la leche. Esto significa que una modificación de la partida arancelaria confiere el origen de un producto. Sin embargo, no siempre sucede así dada la estructura de la nomenclatura del Sistema Armonizado (SA). Por ejemplo, el capítulo 8 que se refiere a las frutas tiene una partida correspondiente a las frutas frescas y otro a las frutas congeladas, pero no puede decirse que porque las frutas estén congeladas exista un producto sustancialmente distinto. Un tercer criterio es el del valor añadido, que es el utilizado en las Comunidades Europeas para los equipos electrónicos. Las Comunidades han propuesto utilizar dicho criterio en el programa de armonización de las normas de origen no preferenciales. Habida cuenta de que algunos Miembros dicen que las normas establecidas en el marco de los acuerdos paneuropeos constituyen un obstáculo al comercio, el representante manifiesta que está dispuesto a compararlas con las aplicadas en el marco del trato preferencial que brinda, por ejemplo, el Japón. Reitera que las normas de origen preferenciales se aplican en el contexto de acuerdos preferenciales en los que se establecen reducciones arancelarias que pueden llegar hasta la exención y, por consiguiente, es necesario que exista una plena cooperación entre los países, que debe diferenciarse de la cooperación con países que no pertenecen a la zona.

48. Con respecto a la pregunta del Japón sobre los motivos por los cuales se ha implantado el nuevo sistema, el representante de la Secretaría de la AELC explica que no es correcto decir que antes de 1997 los Estados de la AELC utilizaban normas de origen no preferenciales en sus relaciones comerciales preferenciales. El nuevo sistema de acumulación no es completamente nuevo; se trata tan sólo del perfeccionamiento de las normas aplicadas desde 1972 cuando los Estados de la AELC concertaron acuerdos de libre comercio con las Comunidades Europeas, e incluso antes, en el decenio de 1960. Si bien se introducen algunas normas nuevas, como la regla de tolerancia general, las relativas al valor añadido son simplemente el resultado del perfeccionamiento de normas que ya existían. El aspecto más importante del sistema es la fusión de las normas de origen preferenciales, por la cual se combinan en un nuevo texto normas similares aplicadas en acuerdos concertados entre las CE y los países de Europa Central y Oriental y entre los Estados de la AELC y las CE y los países de Europa Central y Oriental. Alrededor del 98 por ciento del nuevo sistema es idéntico al que existía anteriormente.

49. El representante del Japón opina que el nuevo sistema parece mejor que el anterior, dada la incorporación de la regla de tolerancia general y el sistema de acumulación, por una parte, y la mayor cooperación entre las autoridades aduaneras, por la otra. Las preguntas de su delegación sobre la erección de obstáculos se relacionan con los requisitos del párrafo 5 del artículo XXIV. Entiende que las explicaciones dadas indican que, en general, no se han modificado las reglas básicas y que la modificación fundamental estriba simplemente en la integración de sistemas ya existentes. Si bien reconoce que los criterios relativos al valor añadido han sido utilizados anteriormente, sería motivo de preocupación para su delegación que la prescripción en materia de contenido nacional hubiese aumentado del 50 al 60 por ciento. De ser así, querría recibir información sobre los productos afectados y una explicación sobre los motivos del mencionado aumento. El mismo material debe

facilitarse con respecto a las modificaciones que introduce el reemplazo del método de "modificación de las partidas arancelarias" por el método del "valor añadido". Asimismo, desea que se aclare si se han introducido nuevas normas que requieren que ciertas piezas de los productos procedan de los países pertenecientes a la zona a fin de adquirir la denominación de origen europeo, mientras que antes esas piezas podían proceder de terceros países. Esto se aplicaría también a los casos en que se hubiesen erigido obstáculos.

50. El representante de las Comunidades Europeas dice que casi todas las cuestiones planteadas por el Japón ya habían sido abordadas anteriormente por el representante de la Secretaría de la AELC y por él mismo. El representante de la AELC ha sintetizado la historia del nuevo conjunto de normas, según la cual las normas aplicadas entre las CE y los países de Europa Central y Oriental son las mismas que las aplicadas en la relación entre las CE y los Estados de la AELC desde el decenio de 1970. Las normas se actualizan periódicamente y en el presente son más simples y más flexibles. Si se compara la nueva serie de normas con las aplicadas en el decenio de 1970 puede verse que en muchos casos se han suprimido algunas de las excepciones menores, por ejemplo que el 5 por ciento de los componentes deba proceder de ciertas líneas arancelarias y no de otras. En la actualización y simplificación de las normas se han tenido en cuenta los adelantos técnicos. En general, se trata de normas cuya aplicación es más sencilla y más fácil. Una vez dicho esto, concuerda con el representante del Japón en que al examinar el nuevo Protocolo sobre Normas de Origen parecería que se ha efectuado un cambio sustantivo que consistiría en reemplazar el método de la modificación de las partidas arancelarias por el del valor añadido. Empero, al examinar todas las líneas arancelarias se ve que no ha sido éste el caso de ningún modo. En el Protocolo se incluyen todas las líneas arancelarias en lugar de referirse sólo a las modificaciones o a las excepciones. Se han enumerado todas las líneas arancelarias porque eso entraña una interpretación de la convención de la nomenclatura, que puede diferir entre los 15 Estados miembros de manera que lo que podría considerarse una modificación de las líneas arancelarias en un país podría no considerarse del mismo modo en otro. Ahora bien, no se introducen modificaciones en los criterios empleados cuando se aplica el método de la modificación de las partidas arancelarias. El nuevo sistema no comprende regla alguna según la cual un producto podría ser excluido únicamente por no ser nacional y proceder de un país ajeno a la zona.

51. El representante del Japón dice que, por consiguiente, entiende que en términos generales no se ha reemplazado el método de la "modificación de las partidas arancelarias" por el del "valor añadido". En el caso de que se trate de una tendencia general, su delegación desea saber si hay excepciones y, si las hubiese, que se incluyan en una lista. Reitera que no ha recibido respuesta alguna sobre el incremento del porcentaje de contenido nacional y le gustaría que le respondiesen por escrito. Repitiendo lo que ha manifestado anteriormente, el representante de las Comunidades Europeas dice que el sistema de normas de origen quedó establecido en el Acuerdo de Libre Comercio entre las CE y los Estados de la AELC en el decenio de 1970, y que dicho Acuerdo fue el texto básico. A medida que fueron pasando los años aumentó el comercio y se hizo más especializado; las normas se complementaron y mejoraron y su aplicación se hizo más sencilla. Ha dicho además que en lugar de incluir normas generales en el encabezamiento de cada capítulo del SA enunciando las modificaciones de las partidas arancelarias, las partes integrantes del sistema han incluido las partidas arancelarias completas en el anexo. De ese modo se facilita la aplicación de las normas dentro de las CE(15), dado que una simple referencia a la modificación de una partida arancelaria no produce resultados idénticos en los 15 miembros. No se trata de una modificación sustancial sino tan sólo de facilitar la aplicación de las normas y mostrar la aplicación adecuada y correcta de las normas por parte de todos los Estados miembros. Asimismo, hace que a los operadores les resulte más fácil saber cuál es la regla aplicada para cada producto. El sistema actual tiene una regla que establece la mención de las modificaciones de las partidas arancelarias, pero el texto será modificado porque dicha regla no resulta satisfactoria en la práctica al tener que tratar con 15 Estados miembros cuyas aplicaciones de la nomenclatura pueden diferir. En síntesis, las normas no se modificaron sino que se actualizaron y se adaptaron a los nuevos requisitos y se

ajustaron las normas que originalmente habían sido concebidas para los acuerdos de la AELC. Algunas de las nuevas normas son más flexibles y sencillas; la información al respecto se facilitará por escrito en el plazo de unos días.

52. El Presidente dice que las delegaciones apreciarán el hecho de que se les entregue la información por escrito. Agradece al experto de las CE por estar presente en el Comité a fin de ayudar a los Miembros a entender mejor el sistema paneuropeo de acumulación. Le parece muy interesante que los temas sean presentados por alguien que se ocupa cotidianamente de esos problemas. Empero, el debate no ha concluido en absoluto; se llevará a cabo un procedimiento por escrito mediante el cual los Miembros formularán nuevas preguntas. Ve con agrado la presentación de información por escrito y recomienda que el Comité fije un objetivo final para que no se prolongue *ad infinitum*.

53. El representante de las Comunidades Europeas manifiesta que en sus esfuerzos en pro de la armonización de las normas de origen, las CE harán todo lo que puedan para ampliar el nuevo sistema incluyendo a los países del Mediterráneo y a todo nuevo acuerdo concertado con otros socios comerciales. Insiste en que el nuevo sistema constituye una ventaja fundamental para los operadores que tienen que trabajar sobre la base de una sola norma para abordar el origen preferencial. Agrega que lo ha sorprendido bastante que se hayan mencionado las normas examinadas, que estuvieron en vigor durante 20 años como mínimo y que han sido mejoradas, actualizadas y simplificadas para facilitar el comercio, como si erigiesen nuevos obstáculos al comercio. Le parece que es una interpretación carente de sentido común.

54. El Presidente responde que no debe sorprenderse puesto que la verdadera *raison d'être* del Comité es examinar los acuerdos comerciales regionales y verificar que no se hayan erigido nuevos obstáculos. Se ha dado respuesta a todas las preguntas y todos los Miembros tienen derecho a hacer planteos. Corresponde a los Miembros ahora determinar si el nuevo sistema será más o menos costoso. El debate del día forma parte del examen horizontal de varios acuerdos y quedará plenamente reflejado en las conclusiones a su debido tiempo. En cuanto a la jurisdicción del Comité, dice que éste esperará hasta que el delegado de los Estados Unidos haya realizado sus consultas legales a fin de averiguar cómo puede proceder el Comité de un modo práctico.

55. El Comité toma nota de los comentarios efectuados.
